

CURRÍCULUM VITAE

Bárbara Gutiérrez Teira

EDUCACIÓN

1. VINO

- Wine and Spirit Education Trust, WSET nivel 3, Avanzado.
- Sommelier profesional. Escuela Española de Cata

2. BIOLOGÍA

2003 Doctora en Ciencias Biológicas por la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Montes, Universidad Politécnica de Madrid.

1996 Licenciada en Ciencias Biológicas por la Universidad Autónoma de Madrid.

3. TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

2015 Diploma en Interpretación Simultánea y Consecutiva. Escuela de Traductores e Intérpretes “Estudio Internacional Sampere”.

1999 Título de Traductor Superior de Inglés/Español por la Escuela de Traductores e Intérpretes “Estudio Internacional Sampere”.

4. IDIOMAS, INFORMÁTICA Y HABILIDADES

- Inglés: Bilingüe (hablado y escrito)
- Microsoft Office (Word, Excel y Power Point): Avanzado
- Adobe Illustrator y Photoshop: Básico
- Estadística, análisis y gráficos: Avanzado
- Redacción y comunicación: Avanzado

EXPERIENCIA LABORAL

2000-2020 Organización, gestión y supervisión de eventos

- Organización, gestión y supervisión de la Conferencia de la Presidencia de la UE sobre Cambio Climático en San Lorenzo de El Escorial, 2000. Tragsa.
- Organización de la V Reunión Interministerial de los Países del Mediterráneo del Anexo IV sobre Desertización en Murcia, España, 1999. Tragsa/Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CNUCLD, UNCCD).
- Directora y miembro de organización de eventos deportivos internacionales. Varias empresas:

Atacama Crossing, Chile 2018, 2019 / Sahara Race, Namibia 2017 / Gobi March, China 2012, 2016, 2017 / 100 km Caribe, R. Dominicana 2014-2016 / Grand to Grand Ultra, EE.UU. 2013 / Islandia 2013 / Antártida 2012 / Jordania 2012 / Sáhara Race Egipto 2011 / Gredos Infinite Run España 2014, 2015

1999-2020 Traductor e intérprete autónomo inglés - español

International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI) nº 2244.

- Traducción e interpretación conferencias, reuniones, eventos, artículos, documentos o libros de carácter general, empresarial, académico, científico, técnico, periodístico.

Algunas empresas:

• Naciones Unidas • PRNewswire • EuropaPress • World Science Forum • UNESCO • Repsol • Talent Interpreters • Versión Original Traducciones • Ibidem Group • Red Eléctrica de España • Telefónica • Tony Romas • Blarlo • Hogart WW • TextMaster • ViewGlobally • Trek Bikes • JPD Systems • Sampere • KJI International • Peloton Translations • Fossil Group • Prestige Network • Capita Translation • Avantpage • Sfera studios • ZOI Environment Network • Oceana • New Global Translations • International Test & Quality Institute • Otsuka Frankfurt Research Institute GmbH • Leeds University Hospital • AtriCure • European Science Foundation • Jules Stein • Market Biosciences Corp. • Hospital Río Hortega de Valladolid • Puma • Government of Qatar • Chain Reaction Cycles • Netflix • Anaya • Microsoft • Prem Dan S.L.U. • Nova Traductors i Interprets • Ministerios de Medio Ambiente Rural y Marino • Traducciones Lexic • Universidad Politécnica, Autónoma y Complutense de Madrid • TRAYMA • Finanzauto • Telxion • Universidad de Córdoba

2005- 2011 Profesora Adjunta. Ciencias Ambientales. Universidad Europea Miguel de Cervantes. Valladolid.

- Dirección de proyectos
- Redacción y publicación de artículos
- Impartición de clases

2003-2005 Investigador Postdoctoral, University of Idaho/ U.S. Forest Service. EE.UU.

- Participación y realización de proyectos
- Comunicaciones en congresos
- Redacción y publicación de artículos